

TRONIC®

KH 378

D Bedienungsanleitung

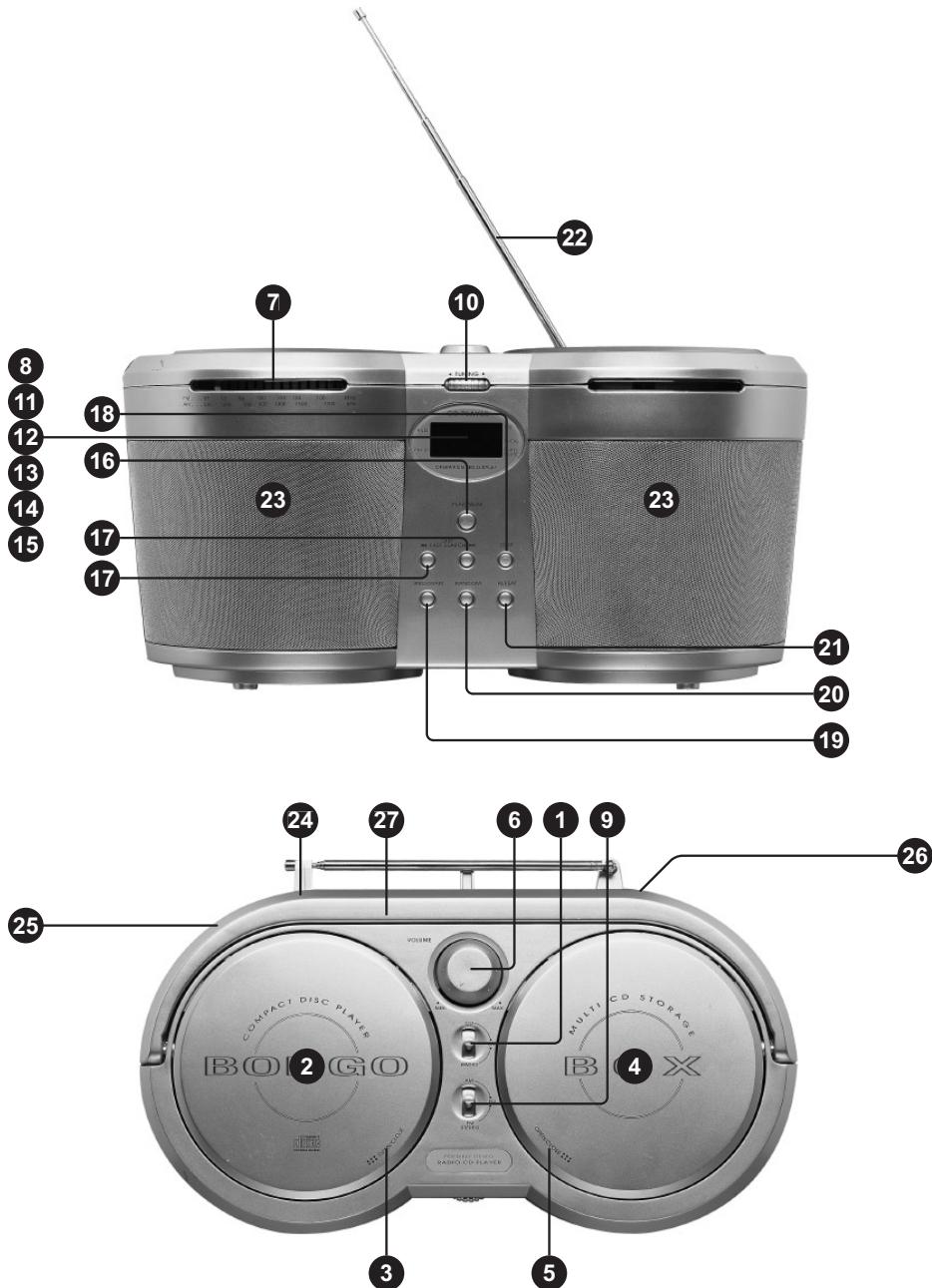
F Instructions d'utilisation

NL Handleiding

GR Οδηγία χρήσης



Bedienungsanleitung	5 - 9
Instructions d'utilisation	10 - 14
Handleiding	15 - 19
Οδηγία χρήσης	20 - 25



Bedienungsanleitung

Technische Daten

Netzspannung	AC/Wechselstrom: 230 V - 240 V ~ 50 Hz oder DC/Gleichstrom: 12 V/1,5 V x 8 Typ C/LR 14/UM 2
Ausgangsleistung	2 x 1,5 W RMS/Sinusleistung 30 Watt PMPO
Radio	
Empfangsbereich Ultra-kurzwelle UKW/FM	87,5 MHz bis 108 MHz
Empfangsbereich Mittelwelle MW/AM	525 kHz bis 1620 kHz
CD-Spieler	
Laser	3-Strahl-Laser
Frequenzgang	100 Hz bis 16 kHz

Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie sie auch für die weitere Benutzung auf. Alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen sollten genau befolgt werden, ebenso wie die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Warnung! Gefahr eines elektrischen Schlagens!

Niemals Gerätgehäuse öffnen! In diesem Gerät sind keine vom Benutzer wartbaren Teile vorhanden. Wartung nur durch Fachpersonal.

Warnung!

- Gerät keiner Feuchtigkeit bzw. Regen, Spritz- oder Tropfwasser aussetzen: Brandgefahr und Gefahr eines elektrischen Schlagens! Es sollten keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie bspw. Vasen auf dem Gerät abgestellt werden.
- Dieses Gerät ist mit einem 3-Strahl-Laser ausgerüstet. Um Schäden und Verletzungen zu verhindern, die durch nicht sachgemäßen Umgang mit diesem Laser-Typ entstehen können, darf das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet werden.

⚠ Dieses Warnsymbol weist den Benutzer auf gefährliche Spannung im Gerät hin.

⚠ Dieses Warnsymbol zeigt dem Benutzer wichtige Anwenderhinweise zu diesem Produkt.

⚠ Warnung!

Nicht wahrnehmbarer Austritt von Laser-Strahlung bei Öffnen oder Beschädigung von Verriegelungen am Gerät. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dem Laserstrahl, besonders Augenkontakt! Es besteht die Gefahr schwerer Augenverletzungen!

Bedienungselemente

1. Modus-Wahl Taste	Funktionswahl-Schalter Radio/CD/OFF
2. CD-Fach	
3. CD Open/Close	Öffnen/Schließen des CD-Fachs
4. CD-Storage	Register zur Unterbringung von bis zu 5 CDs
5. CD-Storage Open/Close	Öffnen/Schließen des CD-Registers
6. Volume-Regler	Lautstärke-Regler

Radio-Anzeigen

7. Wahlskala Radio-Frequenzbereich
8. UKW/FM-Stereo-LED-Anzeige

Radio-Bedienelemente

- 9. *Band Switch*
- 10. *Tuning-Regler*

Wahlschalter Wellenbereich (UKW/FM-UKW/FM ST-MW/AM)
Einstellung/Abstimmung gewünschter Radiosender

CD-Anzeigen

- 11. *CD-Display*
- 12. *Anzeige „Repeat“*
- 13. *Anzeige „Program“*
- 14. *Anzeige „Play“*
- 15. *Anzeige „Random“*

Anzeige der Nummer des aktuellen CD-Titels
Anzeige CD-Wiederholung/CD-Titel-Wiederholung
Anzeige programmiert Titelzusammenstellung
Anzeige CD-Wiedergabe
Anzeige CD-Titel-Zufallswiedergabe

CD-Funktionstasten

- 16. *Play/Pause*
- 17. *Skip/Fast Search*

Start Wiedergabe/Pause
Springen zum Titelanfang (vorwärts/rückwärts)/
Aufsuchen einer bestimmten Stelle innerhalb eines Titels im Schnell-
suchlauf (vorwärts/rückwärts)

- 18. *Stop*
- 19. *Program*
- 20. *Random*
- 21. *Repeat*

Stopp der CD-Wiedergabe
Programmierung eigener CD-Titelzusammenstellungen
CD-Titel-Zufallswiedergabe
Wiederholte Wiedergabe eines CD-Titels
Wiederholte Wiedergabe der CD

Sonstiges

- 22. *UKW/FM-Antenne*
- 23. *Lautsprecher*
- 24. *Phones*
- 25. *Netzkabel-Anschluss für Wechselstrom*
- 26. *Batteriefach*
- 27. *Tragegriff*

Kopfhörer-Klinkenbuchse

Aufstellen des Gerätes

- Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser auf, z. B. an Bade- oder Wasch-
wannen, Spülbecken, in feuchten Kellerräumen, am Swimmingpool usw.
- Stellen Sie Ihre Bongo Box nicht in der Nähe von Hitzequellen wie Öfen, Wärmelüftern oder
anderen Hitze erzeugenden Geräten auf.
- Stellen Sie das Gerät auf einem festen, ebenen Untergrund auf.
- Die Bongo Box muss so aufgestellt werden, dass rundum ausreichende Belüftung gewährleistet
ist. Der Abstand zwischen Gerät-Rückseite und Wand sollte mindestens 10 cm, nach oben
mindestens 10 cm und seitlich jeweils mindestens 5 cm betragen. Stellen Sie das Gerät daher
nicht in einem Bücherschrank, einem anderen geschlossenen Mobiliar oder einem vollbeladenen
Regal auf. Ferner kann die Belüftung beeinträchtigt werden, wenn die Bongo Box auf ein
Bett, eine Decke o. ä. gestellt wird.
- Achten Sie darauf, dass durch die Belüftungsöffnungen keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten
in das Gerät gelangen.
- Der Laser-Abtaster des CD-Players könnte Feuchtigkeit ziehen, wenn:
 - ein schneller Standortwechsel von einem kalten an einen warmen Ort erfolgt
 - plötzlich eine Heizung angestellt wird
 - das Gerät in einem klimatisierten Raum steht

Bei Kondensatbildung innerhalb des Gerätes kann es zu Funktionsstörungen kommen. In diesem Fall sollte das Gerät einige Stunden nicht benutzt werden, bis eine normale Wiedergabe wieder möglich ist.

Stromversorgung

Halten Sie sich beim Netz- wie auch beim Batteriebetrieb unbedingt an die Betriebsanleitung und die auf dem Gerät angegebenen technischen Daten und Anweisungen.

- Vorsicht! Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzanschlusskabel, es besteht sonst die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlag!
- Ziehen Sie das Netzanschlusskabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Fassen Sie das Netzanschlusskabel und den Stecker nie mit nassen Händen an; es besteht sonst

- die Gefahr eines elektrischen Schlagens!
- Behandeln Sie elektrische Kabel sorgfältig; knicken oder quetschen Sie die Kabel nicht. Auch sollten Kabel nicht so auf dem Fußboden verlegt sein, dass man auf sie tritt. Achten Sie besonders auf das Kabel, das direkt vom Gerät zur Netzsteckdose führt.
- Kabel und Stecker, die nicht der angegebenen Spannung entsprechen, können zu Bränden und elektrischem Schlag führen. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und die Batterien entfernt werden. Auch wenn das Gerät ausgestellt, der Stecker aber noch an der Netzsteckdose angeschlossen ist, ist es nicht stromfrei.

Inbetriebnahme des Gerätes

Netzbetrieb

- Achtung! Stellen Sie sicher, dass der Funktionswahl-Schalter (1.) auf „Off“ gestellt ist, bevor das Netzanschlusskabel eingesteckt oder die Batterien eingelegt werden.
- Mitgeliefertes Anschlusskabel für 230 V Wechselstrom zunächst am Gerät einstecken (25.), erst dann mit einer entsprechenden Steckdose verbinden.

Batteriebetrieb

- Öffnen Sie das Batteriefach (26.) auf der Rückseite des Gerätes, legen Sie Batterien (8 x 1,5 V Batterien Typ C/LR 14/UM2; nicht im Lieferumfang enthalten) entsprechend der Markierungen für Plus- (+) und Minuspol (-) ein und schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Beim Umstellen von Netz- auf Batteriebetrieb ziehen Sie das Netzanschlusskabel aus der Steckdose.
- Ein Wechsel der Batterien ist angezeigt, wenn die Lautstärke nachlässt oder der Klang während des Abspielens verzerrt ist.

Hinweise zum Batteriewechsel:

- Es sollten immer Batterien gleicher Sorte verwendet werden. Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sondern tauschen Sie immer den kompletten Satz Batterien aus.
- Laden Sie Batterien niemals auf (außer speziell zur Wiederaufladung geeignete). Setzen Sie Batterien niemals Hitze oder offenem Feuer aus; es besteht die Gefahr der Entwicklung giftiger Dämpfe und Explosionsgefahr!
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend. Wischen Sie eventuell ausgetretene Batteriesäure sorgfältig ab.
- Um ein eventuelles Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden, sollten die Batterien bei langer Nichtinbetriebnahme des Gerätes aus diesem entfernt werden.

CD-Betrieb

Allgemeine Hinweise

- Benutzen Sie keine von der Norm abweichenden CD-Formen (z. B. eckige); sie können Funktionsstörungen hervorrufen.
- Legen Sie nicht mehr als eine CD in das CD-Fach.
- Öffnen Sie das CD-Fach nicht während des Abspielens einer CD.
- Berühren Sie nicht die Abtast-Linse des CD-Players; dies kann Funktionsstörungen hervorrufen.

CD-Wiedergabe

1. Funktionswahl-Schalter (1.) auf Stellung „CD“; CD-Display (11.) zeigt „00“.
2. Öffnen Sie das CD-Fach (2.) durch Druck auf „CD Open/Closed“ (3.) und legen Sie eine CD (mit der beschrifteten bzw. etikettierten Seite nach oben) ein. Schließen Sie das CD-Fach wieder. Die Gesamtzahl der Titel auf der CD wird im Display (11.) angezeigt.
3. Taste „Play“ (16.) drücken, Lautstärke mit Volume-Regler (6.) einstellen. Die „Play“-Anzeige (14.) leuchtet. Das Display (11.) zeigt die Nummer des gespielten Titels.
4. Zum Umschalten auf Pause ebenfalls Taste „Play“ (16.) drücken; ein weiterer Druck auf die Taste setzt die Wiedergabe an der gehaltenen Stelle fort.
5. Zum Stoppen der Wiedergabe Taste „Stop“ (18.) drücken.

Weitere Funktionen des CD-Players

- Skip/Fast Search** Tasten „Skip/Fast Search“ (17.) drücken, um zum Anfang eines Titels zu springen (vorwärts >> oder rückwärts <<). Jeweilige Taste gedrückt halten, um innerhalb eines Titels im Schnellsuchlauf eine bestimmte Stelle zu suchen (vorwärts >> oder rückwärts <<)

Repeat	Taste „Repeat“ (21.) einmal drücken, um einen gewählten Titel wiederholt abzuspielen; Anzeige „Repeat“ (12.) leuchtet. Taste zweimal drücken, um ganze CD wiederholt abzuspielen; Anzeige „Repeat“ (12.) leuchtet. Nochmaliges Betätigen der „Repeat“-Taste beendet die Wiederhol-Funktion.
Random	Taste „Random“ (20.) drücken, um alle Titel der CD in zufälliger Reihenfolge abzuspielen; Anzeigen „Random“ (15.) und „Repeat“ (12.) leuchten. Die Nummer des jeweiligen Zufallstitels erscheint im Display (11.). Erneutes Drücken der „Random“-Taste beendet die Zufallswiedergabe.
Program	Mit der Programm-Funktion können Sie Ihr eigenes musikalisches Programm zusammenstellen. Vor der Programmierung muss die CD-Wiedergabe mit der „Stop“-Taste (18.) beendet werden. 1. Öffnen Sie das CD-Fach (2.) durch Druck auf „CD Open/Close“ (3.), legen Sie eine CD ein und schließen Sie das CD-Fach wieder. Die Gesamtzahl der Titel auf der eingelegten CD wird im Display (11.) angezeigt. 2. Drücken Sie die „Program“-Taste (19.); die „Program“-Anzeige (13.) leuchtet. Das Display (11.) zeigt „Pr“ an. 3. Wählen Sie jetzt mit den „Skip/Fast Search“-Tasten (17.) den ersten gewünschten Titel; drücken Sie anschließend die „Program“-Taste (19.), um den ersten Titel zu programmieren. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie alle gewünschten Titel von der CD programmiert haben. Sie können bis zu 19 Titel programmieren. 4. Drücken Sie dann die „Play“-Taste, um die Wiedergabe der programmierten Titel zu beginnen. 5. Drücken Sie die „Stop“-Taste (18.), um die CD-Wiedergabe zu beenden. Die Anzeige „Program“ (13.) leuchtet. Drücken Sie erneut „Stop“, um die Programm-Funktion zu beenden.

CD-Register

Im CD-Register Ihrer Bongo Box (4.) können Sie bis zu 5 CDs platzsparend überall hin mitnehmen. Darin sind Ihre Lieblings-CDs optimal vor Staub, Kratzern und anderen Einflüssen geschützt – ganz ohne sperrige Hüllen.

Einlegen und Entnehmen von CDs

1. Öffnen Sie das Register durch Druck auf „CD-Storage Open/Close“ (5.).
2. Legen Sie CDs in den CD-Halter des Registers bzw. entnehmen Sie CDs.
3. Schließen Sie das Register.

Hinweise zum Umgang mit Compact-Discs

Bei Kratzern, Staub oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Falschabtastungen beim Abspielen kommen. Daher sollte die CD vor dem Abspielen mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Wischen Sie vorsichtig von der Mitte der CD in gerader Linie nach außen. Die CDs sollten nie Hitze oder hoher (Luft-) Feuchtigkeit ausgesetzt werden, da sie sich sonst verziehen können. Nach dem Abspielen CDs in ihrer Hülle aufbewahren.

Radiobetrieb

1. Funktionswahl-Schalter (1.) auf Stellung „Radio“.
2. UKW/FM Stereo, UKW/FM Mono oder MW/AM mit Schalter „Band Switch“ (9.) wählen.
3. Sender mit Tuning-Regler (10.) und Frequenzbereich-Wahlskala (7.) suchen, ggf. Lautstärke anpassen (6.).
4. UKW/FM: Antenne (22.) ausziehen und drehen, bis Sie eine UKW/FM Stereo-Sendung empfangen; die UKW/FM-Stereo-Anzeige (8.) leuchtet auf.
5. Bei schwachem Empfang auf UKW/FM Mono schalten (9.).
MW/AM: Zum MW/AM-Empfang ist eine Ferritantenne in das Gerät eingebaut. Empfangverbesserung ist durch Drehen des Gerätes möglich.
6. Radio ausschalten: Funktionswahl-Schalter (1.) auf Stellung „OFF“.

Hinweis zum Radiobetrieb

Störungen beim Radiobetrieb können auch durch andere elektrische Geräte in der Nähe (z. B. Fernseher, Bildschirme etc.) verursacht werden. Von diesen Störquellen sollte das Gerät ferngehalten werden.

Kopfhörer-Betrieb

Zum Anschließen von Kopfhörern Stereo-Mini-Stecker der Kopfhörer mit dem Kopfhörer-Ausgang „Phones“ (24.) auf der Geräterückseite verbinden.

Ausschalten des Gerätes

Zum Ausschalten des Gerätes stellen Sie den Funktionswahl-Schalter (1.) auf „OFF“.

Funktionsstörungen

Bei Fehlfunktionen bzw. Funktionsstörungen des Gerätes den Netzstecker ziehen und die Batterien herausnehmen. Anschließend die Stromversorgung im Netz- oder Batteriebetrieb wieder herstellen.

Reinigung des Gerätes

Benutzen Sie ein leicht angefeuchtetes weiches Tuch mit einem milden Spülmittel. Benutzen Sie keine Chemikalien, Alkohol, Verdünner oder andere lösungsmittelhaltige Reiniger!

Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden internationalen Sicherheitsnormen, Vorschriften sowie EG-Richtlinien:

- IEC 65 (VDE 0860)
- 82/499/EWG (VDE 0875)
- EMC

Gerätetyp/Type: KH 378

Bochum, 31. 10. 2002



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Instructions d'utilisation

Caractéristiques techniques

Alimentation réseau	CA/Courant alternatif : 230 V - 240 V ~ 50 Hz Ou CC/Courant continu : 12 V 1,5 V x 8 type C/LR 14/UM 2
Puissance de sortie	2 x 1,5 W RMS/puissance sinusoïdale 30 watts PMPO
Radio	
Gamme de réception	
Ondes ultracourtes / FM	de 87,5 MHz à 108 MHz
Gamme de réception	
Ondes moyennes / AM	de 525 kHz à 1620 kHz
Lecteur CD	
Laser	Laser à 3 rayons
Réponse fréquentielle	de 100 Hz à 16 kHz

Avertissements et instructions de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez soigneusement les instructions de commande et conservez-les également pour toute utilisation ultérieure. Tous les avertissements et toutes les mesures de précaution doivent être respectés de façon précise, ainsi que les instructions de sécurité suivantes.

Attention ! Danger de décharge électrique.

N'ouvez jamais le boîtier de l'appareil. Dans cet appareil ne se trouve aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'entretien doit être uniquement effectué par un personnel spécialisé.

Avertissement !

- N'exposez pas l'appareil à l'humidité ou à la pluie, à des projections d'eau ou à des gouttes d'eau : danger d'incendie et de décharge électrique ! Aucun objet rempli de liquide devrait être placé sur l'appareil, tel que par exemple, des vases.
- Cet appareil est équipé d'un laser à 3 rayons. Afin d'empêcher détériorations et blessures qui pourraient être causées par un maniement de ce type de laser non conforme aux prescriptions, l'appareil doit uniquement être ouvert par un personnel spécialisé.

⚠ Ce symbole d'avertissement signale à l'utilisateur une tension dangereuse dans l'appareil.

⚠ Ce symbole d'avertissement indique à l'utilisateur des instructions d'utilisation importantes relatives à ce produit.

⚠ Avertissement !

Emission non perceptible de rayonnement laser lors de l'ouverture ou de la détérioration de verrouillages sur l'appareil. Evitez tout contact avec le rayon laser, et en particulier, tout contact avec les yeux. Il existe un danger de graves blessures aux yeux.

Eléments de commande

1. Touche de sélection du mode
 2. Tiroir de CD
 3. CD Open/Close
 4. CD-Storage
 5. Open / Close
 6. Volume
- Commutateur de sélection de la fonction OFF / radio / CD
Ouvrir / Fermer le tiroir du CD
Registre de placement de 5 CD maxi
Ouverture / Fermeture du registre de CD
Réglage du volume sonore

Affichages radio

7. Sélection de la station sur la gamme graduée des fréquences radio
 8. DEL FM Stereo
- Affichage Stéréo FM (PO ST)

Eléments de commande radio

9. *Changement de bande*

Commutateur de sélection de la gamme

d'ondes (PO/FM-PO/FM ST - MO/MA)

Réglage/Syntonisation de l'émetteur radio souhaité

10. *Réglage syntonisation*

Affichages CD

11. „CD“

Affichage numéro titre actuel sur CD

12. „Repeat“

Affichage répétition CD/répétition de titre CD

13. „Program“

Affichage combinaison titres programmables

14. „Play“

Affichage lecture du CD

15. „Random“

Affichage lecture aléatoire des titres du CD

Touches de fonction CD

16. *Play/Pause*

Lecture / Pause

17. *Skip/Fast Search*

Retour au début du titre (avance/recul) / Recherche

18. *Stop*

Arrêt lecture du CD

19. *Program*

Programmation lecture des titres personnels du CD

20. *Random*

Lecture aléatoire des titres du CD

21. *Repeat*

Lecture répétée d'un titre du CD

Autres

22. *Antenne PO/FM*

23. *Hauts-parleurs*

24. *Ecouteurs*

25. *Raccordement du câble électrique pour courant alternatif*

26. *Compartiment pour piles*

27. *Poignée de transport*

Installation de l'appareil

- N'installez pas l'appareil à proximité immédiate de l'eau, comme par exemple, à côté de baignoires, de bacs à linge ou de layabos, dans des caves humides, sur le bord de piscines, etc.
- N'installez pas votre Bongo Box à proximité de sources de chaleurs telles que poêles, ventilateurs de chaleur ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Installez l'appareil sur une base solide et plane.
- Le Bongo Box doit être installé de telle façon qu'une aération suffisante soit garantie. L'espace laissé entre le côté arrière de l'appareil et le mur devrait être de 10 cm minimum, l'écart au-dessus de l'appareil, également, de 10 cm minimum et l'écart latéral, de chaque côté, de 5 cm minimum. Par conséquent, n'installez pas l'appareil dans une bibliothèque, dans un autre meuble fermé ou sur une étagère surchargée. L'aération est également insuffisante, lorsque le Bongo Box est placé sur un lit, une couverture ou dans des conditions similaires.
- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ou liquide ne pénètre dans l'appareil par les orifices d'aération.
- Le détecteur laser du lecteur de CD peut s'humidifier, lorsque :
 - un changement d'emplacement est effectué rapidement, pour le passer d'un endroit froid à un endroit chaud
 - un appareil de chauffage est allumé soudainement
 - l'appareil se trouve dans une pièce climatisée.

Une formation de condensation à l'intérieur de l'appareil peut conduire à des perturbations dans son fonctionnement. Dans ce cas, l'appareil ne devrait pas être utilisé quelques heures durant, jusqu'à ce qu'un retour à la normale soit redevenu possible.

Alimentation en courant

Pour une commande électrique ou sur piles, respectez absolument les instructions de commande, ainsi que les caractéristiques techniques et les conseils indiqués sur l'appareil.

- Attention ! Utilisez exclusivement le câble électrique livré avec, sinon, vous courrez le risque d'un incendie ou d'une décharge électrique !
- Tirez toujours le câble de raccordement électrique à partir de la prise électrique qui se trouve dans la prise murale, ne tirez jamais le câble électrique lui-même.
- Ne saisissez jamais le câble de raccordement électrique et la prise avec des mains mouillées,

- sinon vous courrez le risque d'une décharge électrique !
- Manipulez le câble électrique avec soin ; ne pliez pas le câble, ne le pincez pas non plus. Les câbles ne devraient pas non plus être posés sur le sol, pour éviter que l'on ne marche dessus. Prenez particulièrement garde au câble qui relie directement l'appareil à la prise de courant.
- Les câbles et les prises qui ne correspondent pas à la tension prescrite peuvent provoquer des incendies et des décharges électriques. Si l'appareil n'est pas utilisé durant une longue période, il devrait être débranché du réseau électrique et les piles devraient en être retirées. Même si l'appareil est éteint, tant que la prise reste enfonce dans le secteur électrique, le courant passe toujours.

Mise en service de l'appareil

Fonctionnement sur l'électricité

- Attention !** Assurez-vous que le commutateur de sélection de la fonction (1.) est positionné sur „OFF”, avant de brancher le câble de raccordement électrique ou d'insérer les piles.
- Commencez d'abord par raccorder à l'appareil d'abord le câble d'alimentation au courant alternatif de 230 V qui est livré avec (25.) ; puis, le brancher à la prise de courant adéquate.

Fonctionnement sur piles

- Ouvrez le compartiment pour piles (26.), situé sur le côté de l'appareil, insérez les piles (8 piles de 1,5 V, type C/LR 14/UM2 ; non comprises dans le volume de livraison), correspondant aux marquages des pôles „plus” (+) et „moins” (-) et refermez le compartiment pour piles.
- En cas de permutation de l'électricité sur piles, débranchez le câble électrique de la prise de courant.
- Un changement des piles est détectable par un affaiblissement du volume sonore ou par une déformation de la sonorité, au cours de la lecture.

Instructions pour le changement des piles

- Utilisez toujours des piles de même sorte. Ne mélangez pas les piles neuves et les piles usagées et changez toujours le jeu complet de piles.
- Ne rechargez jamais les piles (sauf celles qui sont aptes à être rechargées). N'exposez jamais les piles à la chaleur ou à un feu nu, sinon, vous courrez le risque d'émanations de vapeurs nocives et d'explosions.
- Retirez immédiatement les piles usagées. Essuyez soigneusement l'acide éventuel que les piles ont produit.
- Afin d'éviter une fuite éventuelle d'acide des piles, celles-ci devraient être retirées de l'appareil en cas d'un arrêt prolongé de fonctionnement.

Fonctionnement du CD

Instructions générales

- N'utilisez aucun format de CD divergent de la norme (ex : un format carré) ; il pourrait provoquer des perturbations dans le fonctionnement.
- N'insérez jamais plus qu'un CD dans le compartiment à CD.
- N'ouvrez pas le compartiment à CD durant la lecture d'un CD
- Ne touchez pas la lentille de détection du lecteur de CD ; ceci peut provoquer des perturbations dans le fonctionnement.

Lecture de CD

- Le commutateur de sélection de la fonction (1.) se trouve sur la position „CD” ; La lecture du CD (11.) indique „00”.
- Ouvrez le compartiment à CD (2.), en appuyant sur „CD Open/Close” (3.) et insérez un CD (avec le côté comportant l'inscription ou l'étiquetage situé vers le haut). Refermez le compartiment à CD. Le nombre total de titres du CD est affiché sur la fenêtre de lecture (11.).
- Appuyez sur la touche „Play” (16.), réglez le volume sonore avec le bouton de réglage du volume (6.). L'affichage „Play” (14.) s'allume. L'affichage (11.) indique le numéro du titre lu.
- Pour passer en pause, appuyez également sur la touche „Play” (16.) ; en réappuyant sur cette

touche, la lecture reprend à l'endroit où vous l'avez interrompu.
5. Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche „Stop” (18.).

Autres fonctions du lecteur de CD

Skip / Fast Search début	Appuyez sur la touche „Skip / Fast Search” (17.), afin de revenir au d'un titre (avance>> ou retour <<). Maintenez cette touche enfoncée, afin de rechercher rapidement un emplacement précis sur un titre (avance >> ou retour <<).
Repeat	Appuyez une fois sur la touche „Repeat” (21.), afin d'écouter à nouveau le titre sélectionné ; l'affichage „Repeat” (12.) s'allume. Appuyez deux fois sur la touche, afin d'écouter à nouveau l'ensemble du CD ; l'affichage „Repeat” (12.) s'allume. En appuyant à nouveau sur la touche „Repeat”, la fonction de répétition prend fin.
Random	Appuyez sur la touche „Random” (20.), afin d'écouter tous les titres du CD dans un ordre aléatoire ; Les affichages „Random” (15.) et „Repeat” (12.) s'allument. Le numéro de chaque titre aléatoire apparaît sur l'écran (11.). En appuyant à nouveau sur la touche „Random”, la lecture aléatoire prend fin.
Program	Avec la fonction de programmation, vous pouvez mettre au point votre propre programme musical. Avant la programmation, la lecture du CD peut être arrêtée à l'aide de la touche „Stop” (18.). 1. Ouvrez le compartiment à CD (2.), en appuyant sur „CD Open/Close” (3.), insérez un CD et refermez le compartiment à CD. L'ensemble des titres du CD inséré est affiché sur l'écran (11.). 2. Appuyez sur la touche „Program” (19.) ; l'affichage „Program” (13.) s'allume. L'affichage (11.) indique „Pr.”. 3. Sélectionnez maintenant le premier titre souhaité, à l'aide des touches „Skip/Fast Search” (17.) ; appuyez ensuite sur la touche „Program” (19.), afin de programmer le premier titre. Répétez ce processus jusqu'à ce que vous ayez programmé tous les titres du CD souhaités. Vous pouvez programmer jusqu'à 19 titres. 4. Appuyez ensuite sur la touche „Play”, afin de commencer la lecture des titres programmés. 5. Appuyez sur la touche „Stop” (18.), afin d'arrêter la lecture du CD. L'affichage „Program” (13.) s'allume. Appuyez à nouveau sur „Stop”, afin d'arrêter cette fonction de programmation.

CD-Register

Dans le registre à CD de votre Bongo Box (4.), vous pouvez emporter partout avec vous 5 CD sans encombre. A l'intérieur, vos CD sont protégés de façon optimale de la poussière, des rayures et de toutes autres influences néfastes - et tout ceci, sans l'encombre de leur boîte volumineuse.

Insertion et retrait des CD

1. Ouvrez le registre en appuyant sur „CD Storage Open/Close” (5.).
2. Placez les CD sur le support à CD du registre ou retirez les CD.
3. Fermez le registre.

Instructions de manipulation des compact-discs

Les rayures, la poussière ou les traces de doigts sur un CD peuvent provoquer un dysfonctionnement du balayage lors de la lecture. Par conséquent, le CD devrait être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux, avant la lecture. Nettoyez-le soigneusement, en partant de son centre et en vous dirigeant en ligne droite vers l'extérieur. Les CD ne devraient jamais être exposés à la chaleur ou à une humidité (de l'air) élevée, car sinon, ils se peut qu'ils se déforment. Après la lecture des CD, conservez-les dans leur boîtes.

Fonctionnement de la radio

1. Le commutateur de sélection de la fonction (1.) se trouve sur la position „Radio”.
2. Sélectionnez PO/FM Stéréo, PO/FM Mono ou MO/GO (AM), à l'aide du commutateur „Band Switch” (9.).
3. Cherchez l'émetteur avec le bouton de réglage de la syntonisation (10.) et sélectionnez la station sur la gamme graduée des fréquences radio (7.), et réglez le volume sonore (6.).

4. PO/FM : tirez l'antenne (22.) et tournez-la jusqu'à ce vous receviez une émission stéréo PO/FM ; l'affichage FM stéréo (8.) s'allume.
 5. Si la réception est faible, permutez sur PO/FM Mono (9.).
- MW/AM (MO/GO) : pour une réception des MO/GO, une antenne en ferrite est intégrée dans l'appareil. Une amélioration de la réception est possible en faisant pivoter l'appareil.
6. Pour éteindre la radio : le commutateur de sélection de la fonction (1.) doit se trouver sur la position „OFF“.

Instructions pour la manipulation de la radio

Au cours de la manipulation de la radio, des parasites peuvent être causés par d'autres appareils électriques se trouvant à proximité (ex : téléviseur, écrans, etc.). L'appareil devrait se trouver à distance de ces sources de parasites.

Manipulation des écouteurs

Afin de raccorder les écouteurs, branchez le mini-jack stéréo des écouteurs sur l'entrée écouteurs „Phones“ (24.), située sur le côté arrière de l'appareil.

Déconnexion de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, positionnez le commutateur de sélection de la fonction (1.) sur „OFF“.

Perturbations dans le fonctionnement

En cas de dysfonctionnements ou de perturbations dans le fonctionnement de l'appareil, débranchez la prise de courant et retirez les piles. Puis, rebranchez l'alimentation au réseau électrique ou réinsérez les piles.

Nettoyage de l'appareil

Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec un produit de nettoyage délicat.

N'utilisez pas de produits chimiques, d'alcool, de diluant ou d'autres nettoyants contenant des solvants !

Déclaration de conformité

Nous soussignés, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente, que ce produit concorde avec les normes de sécurité internationales, les instructions et les directives de l'UE suivantes :

- IEC 65 (VDE 0860)
- 82/499/EWG (VDE 0875)
- EMC

Type de l'appareil / Type : KH 378

Bochum, le 31. 10. 2002.



Hans Kompernaß
- Directeur -

Handleiding

Specificaties

Netspanning	AC/wisselstroom: 230 V - 240 V ~ 50 Hz of DC/gelijkstroom: 12 V 1,5 V x 8 type C/LR 14/UM 2
Uitgangsvermogen	2 x 1,5 W RMS/sinusvermogen 30 Watt PMPO
Tuner	
Ontvangstbereik FM	87,5 MHz tot 108 MHz
Ontvangstbereik AM	525 kHz tot 1620 kHz
CD-speler	
Laser	3-stralaal-laser
Frequentierespons	100 Hz tot 16 kHz

Waarschuwingen en veiligheidsadviezen

Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze handleiding ook voor het verdere gebruik. Alle waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen dienen evenals onderstaande veiligheidsadviezen strikt in acht te worden genomen.

Attentie! Gevaar voor een elektrische schok.

Open nooit de behuizing van het apparaat! In dit apparaat bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker hoeven te worden onderhouden. Onderhoud slechts door geschoold personeel.

Waarschuwing!

Het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht. Brandgevaar en gevaar voor een elektrische schok! Plaats geen voorwerpen waarin zich water bevindt zoals vazen, op het apparaat.

Frequentierespons Dit apparaat is uitgerust met een 3-stralaal-laser. Ter voorkoming van schade en verwondingen die kunnen ontstaan als gevolg van ondeskundige omgang met dit lasertype, mag het apparaat uitsluitend door gekwalificeerde technici worden geopend.

⚠ Dit waarschuwingssymbool maakt de gebruiker attent op gevaarlijke spanning in het apparaat.

⚠ Dit waarschuwingssymbool maakt de gebruiker attent op belangrijke gebruiksinformatie met betrekking tot dit product.

⚠ Waarschuwing!

Wanneer het apparaat wordt geopend of vergrendelingen worden beschadigd, treedt gevaarlijke, niet waarneembare laserstraling op. Vermijd elk contact met de laserstraal, vooral oogcontact! Er kan ernstig oogletsel optreden!

Bedieningsorganen

1. *Modus-selectietoets* Functie-selectie-schakelaar OFF/Radio/CD
2. *CD-vak*
3. *CD Open/Close* Openen/sluiten van het CD-vak
4. *CD-Storage* Register voor het plaatsen van maximaal 5 CD's
5. *CD-Storage Open/Close* Openen/sluiten van het CD-register
6. *Volume* Volume-regelaar

Tuner-indicatoren

7. *Selectie-schaalaanduiding tuner-frequentiebereik*
8. *FM-Stereo-LED-indicator*

Tuner-bedieningsorganen	
9. Band Switch	Selectieschakelaar golfbereik (FM/FM ST/AM)
10. Tuning-regelaar	Instelling/afstemming van gewenste radiozenders
CD-indicatoren	
11. CD-Display	Indicator van het nummer van de huidige CD-track
12. Indicatator "Repeat"	Indicator CD-herhaling/CD-track-herhaling
13. Indicator „Program“	Indicator van geprogrammeerde afspeelvolgorde
14. Indicator „Play“	Indicator CD-weergave
15. Indicator "Random"	Indicator CD-track-willekeurige weergave
CD-functietoetsen	
16. Play/Pause	Start weergave/pauze
17. Skip/Fast Search	Springen naar het begin van het nummer (voortuit/terug)/zoeken van een bepaalde passage binnen een track in de snelzoekmodus (voortuit/terug)
18. Stop	Stoppen van de CD-weergave
19. Program	Programmeren van afspeelvolgorde van de nummers
20. Random	CD-track-willekeurige weergave
21. Repeat	Herhaalde weergave van een CD-track Herhaalde weergave van de CD
Overige functies	
22. FM-antenne	
23. Luidspreker	
24. Phones	Hoofdtelefoon-stekkerbus
25. Aansluiting voedingskabel voor wisselstroom	
26. Batterijvak	
27. Handgreep	

Opstellen van het apparaat

- Plaats het apparaat niet vlakbij water, bijv. bad-, waskuipen, gootstenen, in vochtige kelders, bij het zwembad, enz.
- Plaats uw Bongo Box niet in de buurt van hittebronnen zoals kachels, convectoren of andere apparaten die warmte opwekken.
- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
- De Bongo Box moet zo worden geplaatst dat er rondom voldoende ventilatie kan plaatsvinden. De afstand tussen de achterwand van het apparaat en de muur dient minstens 10 cm te zijn; bovendien moet er boven het apparaat een minimale ruimte van 10 cm en aan de zijkant 5 cm zijn. Plaats het apparaat om die reden niet in een boekenkast of ander gesloten meubelstuk of op een volle boekenplank. Verder kan de ventilatie **nadelig worden beïnvloed, wanneer de Bongo Box op een bed, een deken o.i.d. wordt geplaatst.**
- U dient er op te letten dat door de ventilatie-openingen geen vreemde voorwerpen of vloeistoffen het apparaat kunnen binnendringen.
- De laseraftaster van de CD-speler kan vocht aantrekken, wanneer:
 - het apparaat snel van koude naar een warme locatie wordt gebracht
 - de verwarming in een ruimte plotseling wordt ingeschakeld
 - het apparaat in een ruimte met airconditioning staat

Wanneer in het interieur van het apparaat condens optreedt, kunnen er storingen ontstaan. Gebruik in een dergelijk geval het apparaat enkele uren niet. Daarna is normale weergave weer mogelijk.

Voedingsspanning

Neem zowel bij net- als batterijvoeding beslist de handleiding en de op het apparaat aangegeven technische gegevens en aanwijzingen in acht.

- Attentie! Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingskabel. Anders kan er brand ontstaan of kunt u elektrische schok krijgen!

- Trek de voedingskabel steeds aan de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan de kabel zelf.
- Raak de voedingskabel en stekker nooit met natte handen aan. U hebt anders kans op een elektrische schok!
- Ga zorgvuldig met elektrische kabels om; niet knikken of platdrukken. Leg de kabels niet op de vloer zodat men erop trappen kan. Ga vooral voorzichtig met de kabel om die direct van het apparaat naar het stopcontact gaat.
- Kabels en stopcontacten die niet de voorgeschreven spanning hebben, kunnen brand of een elektrische schok veroorzaken. Wanneer het apparaat vrij lange tijd niet wordt gebruikt, dit van het elektriciteitsnet loskoppelen en batterijen verwijderen. Ook wanneer het apparaat is uitgezet, de stekker echter nog in het stopcontact zit, is het niet stroomvrij.

Ingebruikneming van het apparaat

Netvoeding

- Attentie! Overtuig u ervan, dat de functie-selectie-schakelaar (1.) op "OFF" staat, voordat de voedingskabel op het stopcontact wordt aangesloten of de batterijen worden geplaatst.
- Sluit de meegeleverde voedingskabel voor 230 V wisselstroom eerst aan op het apparaat (25.), voordat u deze met een stopcontact verbindt.

Batterijvoeding

- Open het batterijvak (26.) aan de achterzijde van het apparaat, plaats de batterijen (8 x 1,5 V batterijen type C/LR 14/UM2; niet bij de levering inbegrepen) en let hierbij op de markeringen voor de plus- (+) en minpool (-) en sluit het vak vervolgens weer.
- Bij het overschakelen van net- op batterijvoeding de voedingskabel uit het stopcontact trekken.
- De batterijen dienen te worden vervangen wanneer het volume minder wordt of wanneer het geluid tijdens het afspelen vervormd is.

Aanwijzingen voor het vervangen van de batterijen:

- Gebruik nooit batterijen van verschillende typen samen. Vervang altijd alle batterijen, gebruik nooit oude en nieuwe batterijen samen.
- Laad de batterijen nooit op (behalve speciale oplaadbare batterijen). Stel batterijen nooit bloot aan hitte of open vuur; gevaar voor vorming van giftige dampen of explosiegevaar!
- Gebruikte batterijen direct verwijderen. Wis eventueel vrijgekomen batterij-elektrolyt zorgvuldig af.
- Wanneer het apparaat vrij lange tijd niet wordt gebruikt de batterijen verwijderen om vrijkomen van batterij-elektrolyt te voorkomen.

De CD-speler gebruiken

Algemene aanwijzingen

- Gebruik geen CD's die van de norm afwijken (bijv. hartvormig, octagonaal, enz.); hierdoor kunnen storingen optreden.
- Plaats niet meer dan één CD in het CD-vak.
- Open het CD-vak niet tijdens het afspelen van een CD.
- Raak de lens van de CD-speler niet aan; hierdoor kunnen storingen optreden.

CD-weergave

1. Functie-selectie-schakelaar (1.) op stand „CD”; CD-display (11.) geeft “00” weer.
2. Open het CD-vak (2.) door op “CD Open/Close” (3.) te drukken en plaats een CD (met de bedrukte resp. gëétiketteerde kant naar boven). Sluit vervolgens het CD-vak. Het totale aantal nummers op de CD wordt op het display (11.) weergegeven.
3. Druk op de „Play“-toets (16.), stel het volume met de volume-regelaar (6.) in. De „Play“-indicator (14.) licht op. Het display (11.) geeft het nummer van de track die afgespeeld wordt, weer.
4. Druk voor het overschakelen naar pauze eveneens op de „Play“-toets (16.), door nogmaals op deze toets te drukken wordt de weergave voortgezet.
5. Druk op de “Stop”-toets (18.) om de weergave te stoppen.

Overige functies van de CD-speler

Skip/Fast Search	Druk op de toetsen „Skip/Fast Search” (17.) om naar het begin van een nummer te springen (voortuin >> of terug <<). Houd de desbetreffende toets ingedrukt om binnen een track in de snelzoekmodus een bepaalde passage te zoeken (voortuin >> of terug <<).
Repeat	Druk de „Repeat”-toets (21.) eenmaal in om een geselecteerd nummer herhaald af te spelen; indicator „Repeat” (12.) licht op. Door tweemaal op de toets te drukken worden alle nummers herhaald; indicator „Repeat” (12.) licht op. Door nog eens op de „Repeat”-toets te drukken wordt de herhaalfunctie beëindigd.
Random	Druk op de „Random”-toets (20.); alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde afgespeeld; indicatoren „Random” (15.) en „Repeat” (12.) lichten op. Het nummer van de op dat moment willekeurig afgespeelde track verschijnt op het display (11.). Door nogmaals op de „Random”-toets te drukken wordt het weergeven in willekeurige volgorde beëindigd.
Program	Met de programmeerfunctie kunt u uw eigen muziekprogramma samenstellen. Voordat u met het programmeren begint, moet de CD-weergave met de „Stop”-toets (18.) worden beëindigd. <ol style="list-style-type: none">1. Open het CD-vak (2.) door op „CD Open/Close” (3.) te drukken, plaats een CD en sluit vervolgens het CD-vak. Het totale aantal nummers van de geplaatste CD wordt op het display (11.) weergegeven.2. Druk op de „Program”-toets (19.); de „Program”- indicator (13.) licht op. Het display (11.) geeft „Pr“ weer.3. Selecteer met de „Skip/Fast Search”-toetsen (17.) het eerste gewenste nummer, druk vervolgens op de „Program”-toets (19.) om het eerste nummer te programmeren. Herhaal deze handeling tot u alle gewenste nummers van de CD hebt geprogrammeerd. U kunt maximaal 19 nummers programmeren.4. Druk dan op de „Play”-toets om met de weergave van de geprogrammeerde nummers te beginnen.5. Druk op de „Stop”-toets (18.) om de CD-weergave te beëindigen. De indicator „Program” (13.) licht op. Druk opnieuw op „Stop“ om de programmeerfunctie te beëindigen.

CD-register

In het CD-register van uw Bongo Box (4.) kunt u ruimtebesparend maximaal 5 CD's overal mee naar toe nemen. Daarin zijn uw lievelings-CD's optimaal beschermd tegen stof, krassen en andere invloeden - en u bent verlost van doosjes die ruimte innemen.

Plaatsen en verwijderen van CD's

1. Open het register door op „CD-Storage Open/Close” (5.) te drukken.
2. Plaats de CD's in de CD-houder van het register resp. verwijder de CD's.
3. Sluit het register.

Aanwijzingen voor het omgaan met CD's

Krassen, stof of vingerafdrukken op de CD kunnen bij het afspelen problemen veroorzaken. Reinig daarom de CD voor het afspelen met een zachte doek. Beweeg hierbij voorzichtig vanuit het midden van de CD in een rechte lijn naar de buitenrand. Stel de CD's nooit bloot aan hitte of hoge luchtvochtigheid; dit kan aanleiding geven tot kromtrekken. Plaats de CD's na het afspelen weer in het doosje terug.

De tuner gebruiken

1. Functie-selectie-schakelaar (1.) op stand „Radio” zetten.
2. FM Stereo, FM Mono of AM met schakelaar „Band Switch” (9.) selecteren.
3. Zender met tuning-regelaar (10.) en frequentiebereik-selectie-schaalaanduiding (7.) zoeken, evt. volume aanpassen (6.).
4. FM: trek de antenne (22.) naar buiten en draai deze, tot u een FM stereo-uitzending ontvangt; de FM-stereo-indicator (8.) licht op.
5. Wanneer de ontvangst slecht is, schakel dan over op FM Mono (9.).
AM: Voor het ontvangen van AM-zenders is een ferrietantenne in het apparaat ingebouwd.

U kunt de ontvangst verbeteren door het apparaat te draaien.
6. Tuner uitschakelen: functie-selectie-schakelaar (1.) op stand "OFF" zetten.

Aanwijzingen voor het gebruik van de tuner

Storingen bij de tunerontvangst kunnen ook door andere elektrische apparaten in de buurt (bijv. tv, beeldschermen, enz.) worden veroorzaakt. Houd het apparaat uit de buurt van deze storingsbronnen.

Het gebruik van een hoofdtelefoon

Verbind voor het aansluiten van hoofdtelefoons de stereo mini-stekker van de hoofdtelefoons met de hoofdtelefooningang „Phones“ (24.) aan de achterzijde van het apparaat.

Uitzetten van het apparaat

Zet de functie-selectie-schakelaar (1.) op „OFF“ om het apparaat uit te zetten.

Storingen

Bij fouten of storingen van het apparaat de voedingskabel uit het stopcontact trekken en de batterijen verwijderen. Vervolgens de voedingsspanning van net- of batterijvoeding weer inschakelen.

Reiniging van het apparaat

Gebruik een uitgewrongen vochtige en zachte doek met een zacht afwasmiddel. Gebruik geen chemicaliën, alcohol, verdunner of andere oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen.

Overeenstemmingsverklaring

Wij , Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, verklaren bij dezen dat dit product beantwoordt aan de volgende internationale veiligheidsnormen, voorschriften alsmede EG-richtlijnen:

- IEC 65 (VDE 0860)
- 82/499/EG (VDE 0875)
- EMC

Apparaattype/type: KH 378

Bochum, 31-10-2002.



Hans Kompernaß
- directeur -

Οδηγία χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά Τάση δικτύου

Αρχική ισχύς

AC / εναλλασσόμενο ρεύμα: 230 V - 240 V - 50 Hz
ή
DC/ συνεχές ρεύμα: 12 V 1,5Vx 8 τύπου C/LR 14/UM 2

Αριθμός καναλιών

2X1,5 W RMS/ισχύς ημιτόνων
30 Watt PMPO

Ραδιόφωνο

Περιοχή λήψης
βραχέων κυμάτων (FM)

87,5 MHz έως 108 MHz

Περιοχή λήψης
μεσαίων κυμάτων (AM)

525 kHz έως 1620 kHz

Συσκευή CD

Λαίηζερ

Λαίηζερ 3 ακτίνων

Συχνότητα

100 Hz έως 16 kHz

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικά στοιχεία

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και να τις φυλάξετε καλά για ενδεχόμενη μετέπειτα χρήση. Να ακολουθείτε προσεκτικά όλα τα προειδοποιητικά στοιχεία και τα μέτρα ασφαλείας όπως και τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην ανοίγετε ποτέ το περιβλήμα της συσκευής! Στην συσκευή αυτή δεν βρίσκονται εξαρτήματα που χρειάζονται την συντήρηση από τον χρήστη. Η συντήρηση γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

Προσοχή!

- Η συσκευή να μην εκτίθεται σε υγρασία ή βροχή, νερό που πιτσιλά ή στάζει: ίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας! Να μην τοποθετείτε πάνω στη συσκευή περιέκτες με υγρά, όπως π.χ. βάζα.
- Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα λαίηζερ 3 ακτίνων. Για να αποφύγετε ζημιές και τραύματα που προκαλούνται από μη σύωστη χρήση με αυτό τον τύπο των ακτίνων λαίηζερ, η συσκευή αυτή επιτρέπεται να ανοιχτεί μόνο από ειδικούς τεχνίτες.

⚠ Autό το προειδοποιητικό σύμβολο υποδεικνύει στον χρήστη την επικίνδυνη τάση της συσκευής

⚠ Autό το προειδοποιητικό σύμβολο δείχνει στον χρήστη σημαντικές υποδείξεις για την χρήση.

⚠ Προσοχή!

Έξοδος ακτινοβολίας λαίηζερ η οποία δεν γίνεται αισθητή και ορατή κατά το άνοιγμα ή σε περίπτωση βλάβης του κλεισίματος της συσκευής. Να αποφεύγετε πάσα επαφή με την ακτινοβολία λαίηζερ, ειδικά την επαφή με τα μάτια! Υφίσταται κίνδυνος σοβαρότατου τραύματος των οφθαλμών!

Στοιχεία για τη χρήση

1. Πλήκτρο επιλογής
2. Θήκη CD

Επιλογή λειτουργίας ραδιόφωνο/CD/OFF

3. CD-Open/Close	Άνοιγμα ή κλείσμο της θήκης για τις CD
4. CD-Storage	Θήκες για την φύλαξη μέχρι 5 CD
5. CD-Storage Open/Close	Άνοιγμα ή κλείσμο του χώρου φύλαξης για τις CD
6. Volume	Ρυθμιστής έντασης ήχου

Ενδείξεις ραδιοφώνου

- 7. Επιλογή σταθμών στην περιοχή συχνοτήτων ραδιοφώνου
- 8. Ένδειξη FM-στέρεοφωνική LED

Στοιχεία χρήσης ραδιοφώνου

- 9. Band Switch
- 10. Ρυθμιστής Tuning

Ενδείξεις CD

- 11. CD-Display
- 12. Ένδειξη Repeat
- 13. Ένδειξη Program
- 14. Ένδειξη Play
- 15. Ένδειξη Random

Διακόπτης επιλογής περιοχής μήκους κυμάτων (FM/FM ST/AM)
Ρύθμιση επιθυμούμενων ραδιοσταθμών

'Ενδειξη του αριθμού του τίτλου που παίζεται
'Ένδειξη επανάλειψης CD / επανάλειψη τίτλου CD
'Ένδειξη προγραμματισμένης σύνθεσης τίτλων
'Ένδειξη μετάδοσης από τη CD
'Ένδειξη τυχαίας μετάδοσης τ' τίλων από τη CD

Πλήκτρα λειτουργίας CD

- 16. Play / Pause
- 17. Skip/Fast Search

Ενεργοποίηση Μετάδοση / Διακοπή
Πηγαίνετε στην αρχή του τίτλου (προς τα εμπρός / προς τα πίσω) / Αναζήτηση ορισμένης θέσης εντός ενός τίτλου με σύστημα ταχείας αναζήτησης (προς τα εμπρός/ προς τα πίσω)

- 18. Stop
- 19. Program

Στοπ της μετάδοσης από τη CD
Προγραμματισμός δίκων σας συνδυασμών τίτλων από τη CD

- 20. Random
- 21. Repeat

Τυχαία μετάδοση τίτλου από τη CD
Επανειλημμένη μετάδοση τίτλου από τη CD
Επανειλημμένη μετάδοση της CD

Διάφορα

- 22. Άντεννα FM
- 23. Μεγάφωνο
- 24. Phones
- 25. Σύνδεση καλωδίου για εναλασσόμενο ρεύμα
- 26. Θήκη για μπαταρίες
- 27. Χειρολαβή

Σύνδεση ακουστικών

Τοποθέτηση της συσκευής

- Να μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, π.χ. σε μπανιέρες, ντουσιέρες, νεροχύτες, σε υγρά υπόγεια, κοντά στην πισίνα κλπ.
- Να μην τοποθετείτε τη συσκευή σας Bongo Box κοντά σε πηγές περμότητας, π.χ. σε φούρνους, αερόθερμα ή κοντά σε άλλες συσκευές παραγωγής θέρμανσης.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε στερεή και λεία επιφάνεια.
- Το Bongo Box να τοποθετηθεί έτσι ώστε να υπάρχει γύρω του αρκετός αερισμός. Η απόσταση μεταξύ της ίσιωσην πλευράς της συσκευής και του τοίχου να είναι τουλάχιστον 10 εκατοστά, προς τα επάνω 10 εκατοστά και προς τα πλάγια τουλάχιστον 5 εκατοστά. Για το λόγο αυτό να μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε έπιπλο βιβλιοθήκης, σε άλλο κλειστό ή γεμάτο έπιπλο. Εκτός αυτού ο αερισμός της συσκευής εμποδίζεται εφόσον τοποθετηθεί η συσκευή πάνω σε κρεβάτι, σε κουβέρτα ή σε κατι πάρομοι.
- Να προσέχετε να μην εισέρχονται στη συσκευή ξένα αντικείμενα από τις σχισμές για τον αερισμό ή υγρά.
- Το σύστημα επαφής λαίζερ του CD-Player μπορεί ενδεχομένως να τραβήξει υγρασία στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - εάν έχει γίνει ταχεία αλλαγή θέσης από θερμό σε ψυχρό μέρος
 - εάν ανάψατε ξαφνικά μία θέρμανση
 - σε περίπτωση που η συσκευή βρίσκεται σε χώρο με κλιματισμό.

Σε περίπτωση σχηματισμού συμπυκνώματος εντός της συσκευής, ενδεχομένως δημιουργηθούν διαταραχές κατά την λειτουργία.. Εάν συμβεί αυτό, παρακαλούμε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή επί μερικές ώρες, μέχρι να αποκατασταθεί η άψογη μετάδοση.

Εφοδιασμός με ρεύμα

Κατά την λειτουργία με μπαταρίες ή με σύνδεση στο δίκτυο παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες στην Οδηγία Χρήσης και να προσέξετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τις υποδείξεις επί της συσκευής.

- **Προσοχή !** Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο της συσκευασίας για τη σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, αλλιώς υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Να τραβάτε το καλώδιο πάντα από το φις, όταν θέλετε να το βγάλετε από τη πρίζα, και όχι από το καλώδιο.
- Μην πάνετε ποτέ το καλώδιο και το φις με υγρά χέρια. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Επίσης τα καλώδια να μην είναι έτσι τοποθετημένα στο δάπεδο, ώστε να πατιώνται. Προσέξτε ιδίως το καλώδιο που οδηγεί απευθείας από τη συσκευή στην πρίζα του δικτύου.
- Καλώδιο και φις που δεν ανταποκρίνονται στην προδιαγεγραμμένη τάση, μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να τη βγάζετε από την πρίζα και να αφαιρείτε τις μπαταρίες. Ακόμη και έχετε σβήσει τη συσκευή, αλλά το φις είναι ακόμη στην πρίζα του δικτύου, δεν είναι ελεύθερο από ηλεκτρικό ρεύμα.

Θέση σε λειτουργία

Λειτουργία δικτύου

- Προσοχή ! Σιγουρεύετε πως ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας (1.) βρίσκεται στη θέση OFF, προτού βάλετε το φις στη πρίζα ή τις μπαταρίες στη συσκευή.
- Βάλτε πρώτα το καλώδιο της συσκευασίας για 230 V εναλλασσόμενο ρεύμα στην συσκευή (25.) και έπειτε με την συνδέστε με την ανάλογη πρίζα.

Λειτουργία με μπαταρίες

- Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών (26.) στην όπισθεν της συσκευής, τοποθετήστε τις μπαταρίες (μπαταρίες 8 X 1,5 V τύπου C/LR 14/UM2, δεν συμπεριλαμβάνονται), προσέχοντας τα σημάδια (+) για τον θετικό και (-) για τον αρνητικό πόλο και επανακλείστε την θήκη των μπαταριών.
- Για να αλλάξετε από λειτουργία δικτύου σε λειτουργία με μπαταρίες βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Μία αντικατάσταση των μπαταριών ενδείκνυται, όταν μειώνεται η ένταση του ήχου ή όταν η μετάδοση δεν είναι καλή.

Υποδείξεις για την αλλαγή των μπαταριών:

- Να χρησιμοποιείτε πάντα μπαταρίες ίδιου τύπου. Μην ανακατεύετε παλιές και νέες μπαταρίες, αλλά να αντικαθίστανται όλες οι μπαταρίες συγχρόνως.
- Ποτέ μην φορτίζετε τις μπαταρίες (εκτός από μπαταρίες που επαναφορτίζονται). Μην εκτίθετε ποτέ τις μπαταρίες σε υψηλές θερμοκρασίες σε ανοικτή φλόγα. Υφίσταται κίνδυνος δημιουργίας τοξικών αερίων και κίνδυνος έκρηξης!
- Να αφαιρείτε τις εξασθενημένες μπαταρίες αμέσως και να σκουπίζετε προσεκτικά ενδεχόμενο οξύ μπαταριών που έχει εκρεύσει στη θήκη των μπαταριών.
- Για να αποφύγετε την εκροή του οξέος των μπαταριών, να αφαιρείτε από τη συσκευή τις μπαταρίες, όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο χρονικό διάστημα.

Λειτουργία CD

Γενικές οδηγίες

- Μη χρησιμοποιείτε άλλους τύπου CD, παρά μόνο τους κοινούς (π.χ. τετράγωνες), διότι είναι δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη.

- Μη βάζετε περισσότερες από μία CD στη θήκη.
- Μην ανοίγετε τη θήκη των CD κατά τη διάρκεια που παίζεται μία CD.
- Μην αγγίζετε τον φακό επαφής του CD-Player, διότι μπορεί να προκαλέσετε διαταραχές της λειτουργίας.

Μετάδοση CD

1. Βάλτε τον διακόπητη επιλογής λειτουργίας (1.) στην θέση CD. Στο ντισπλέϋ (11.) της εμφανίζεται η ένδειξη 00.
2. Ανοίξτε τη θήκη για τις CD (2.) πιέζοντας το CD Open/Close (3.) και τοποθετήστε μία CD (με την επιγραφή ή την ετικέτα προς τα επάνω). Κλείστε πάλι τη θήκη για τις CD. Στο ντισπλέϋ (11.) θα δείτε τον συνολικό αριθμό των τίτλων που βρίσκονται στην CD.
3. Πιέστε το πλήκτρο Play (16.) και ρυθμίστε την ένταση του ήχου με τον ρυθμιστή (6.). Ανάβει η ένδειξη Play (14.). Στο ντισπλέϋ (11.) εμφανίζεται ο αριθμός του τίτλου που μεταδίδεται.
4. Για να ενεργοποιήσετε τη διακοπή πιέστε επίσης το πλήκτρο Play (16.). Μετά από άλλη μία πίεση συνεχίζεται η μετάδοση στην θέση όπου διακόπηκε προηγουμένως.
5. Για να σταματήσετε την μετάδοση, πιέστε το πλήκτρο Στοπ (18.).

Άλλες λειτουργίες της συσκευής CD

Skip / Fast Search Πιέστε τα πλήκτρα Skip / Fast Search (17.) για να πάτε στην αρχή ενός τίτλου (>) προς τα εμπρός << προς τα πίσω). Αφήστε πιεσμένο το εκάστοτε πλήκτρο για να αναζητήσετε μία ορισμένη θέση εντός ενός τίτλου με την μεθόδο ταχείας αναζήτησης (>) προς τα εμπρός << προς τα πίσω).

Repeat Πιέστε μία φορά το πλήκτρο Repeat (21.) για να επαναληφθεί ένας ορισμένος τίτλος. Ανάβει η ένδειξη Repeat (12.). Πιέστε το πλήκτρο δύο φορές για να επαναληφθεί η μετάδοση ολοκληρώς της CD. Ανάβει η ένδειξη Repeat (12.). Εάν πιέσετε άλλη μία φορά το πλήκτρο Repeat, τερματίζεται η λειτουργία επανάλειψης.

Random Πιέστε το πλήκτρο Random (20.) για να ακούσετε όλους τους τίτλους της CD σε τυχαία σειρά μετάδοσης. Ανάβουν οι ενδείξεις Random (15.) και Repeat (12.). Στο ντισπλέϋ (11.) εμφανίζεται ο αριθμός του τίτλου που μεταδίδεται.

Εάν πιέσετε άλλη μία φορά το πλήκτρο Random, τερματίζεται η λειτουργία τυχαίας μετάδοσης.

Program Με την λειτουργία προγραμματισμού μπορείτε να συνθέσετε οι ίδιοι το μουσικό σας πρόγραμμα και να συνδυάσετε τους τίτλους που θέλετε. Πριν τον προγραμματισμό η μετάδοση της CD πρέπει να έχει τερματιστεί με το πλήκτρο Στοπ (18.).

1. Ανοίξτε τη θήκη για τις CD (2.), με πίεση επί του CD Open/Close (3.), τοποθετήστε μέσα μία CD και ξανακλείστε τη θήκη για τις CD. Στο ντισπλέϋ (11.) θα εμφανιστεί ο συνολικός αριθμός των τίτλων .
2. Πιέστε το πλήκτρο Program (19.). Ανάβει η ένδειξη Program (13.). Στο ντισπλέϋ (11.) εμφανίζονται τα γράμματα Pr.
3. Επιλέξτε τώρα με τα πλήκτρα Skip/Fast Search (17.) τον πρώτο τίτλο που επιθυμείτε να ακούσετε. Πιέστε κατόπιν το πλήκτρο Program (19.) για να προγραμματίσετε τον πρώτο τίτλο. Επαναλάβετε αυτή την διαδικασία μέχρι να προγραμματίσετε όλους τους τίτλους που επιθυμείτε. Μπορείτε να προγραμματίσετε μέχρι 19 τίτλους.
4. Πιέστε κατόπιν το πλήκτρο Play, για να αρχίσετε με την μετάδοση των προγραμματισμένων τίτλων.
5. Πιέστε το πλήκτρο Στοπ (18.) για να τερματίσετε την μετάδοση της CD. Ανάβει η ένδειξη Program (13.). Επαναπιέστε το πλήκτρο Στοπ, για να τερματίσετε την λειτουργία προγραμματισμού.

Χώρος φύλαξης των CD

Στον χώρο φύλαξης των CD στο Βοηγο Box σας (4.) μπορείτε να έχετε πάντα μαζί σας μέχρι και 5 CD εξοικονομώντας πολύ χώρο. Εδώ οι αγαπημένες σας CD προστατεύονται

από σκόνη, γρατζουνιές και άλλες επιδράσεις, χωρίς να χρειάζονται τις θήκες που πιάνουν χώρο.

Τοποθέτηση και αφαίρεση των CD

1. Ανοίξτε τον χώρο φύλαξης των CD πιέζοντας το CD-Storage Open/Close (5.).
2. Τοποθετήστε τις CD στο στήριγμα για CD ή αφαιρέστε τις από εκεί.
3. Κλείστε το χώρο φύλαξης των CD.

Υποδειξίες για το πώς πρέπει να μεταχειρίζεστε τις CD

Σε περίπτωση γρατζουνιών, σκόνης ή δαπτυλικών αποτυπωμάτων πάνω στην CD μπορεί όταν παιζεται η CD να μη γίνεται καλή επαφή. Γιαυτό πριν παίξετε μία CD καθάριστε την με ένα μαλακό πανί. Σκουπίστε προσεκτικά από τη μέση της CD σε ίδια γραμμή προς τα έξω. Οι CD να μην εκτίθενται σε υψηλές θερμοκρασίες, ή σε υψηλό βαθμό υγρασίας αέρος, γιατί μπορεί να στραβώσουν. Αφού τις παίξετε να τις βάζετε πάλι στη θήκη τους.

Λειτουργία ραδιοφώνου

1. Βάλτε τον διακόπτη λειτουργίας (1.) στην θέση Radio.
2. Επιλέξτε FM στερεοφωνικό, FM μονοφωνικό, με τον διακόπτη AM Band Switch (9.).
3. Αναζητήστε τον σταθμό με τον ρυθμιστή Tuning (10.) και με την κλίμακα επιλογής συχνοτήτων (7.), ενδεχομένως ρυθμίστε την ένταση ήχου (6.).
4. FM: Βγάλτε την αντέννα (22.) και στρίψτε την μέχρι να έχετε λήψη μία στερεοφωνικής εκπομπής FM. Ανάβει η ένδειξη FM στερεοφωνική μετάδοση (8.).
5. Σε περίπτωση αδύναμης λήψης ανάψτε το FM μονοφωνική μετάδοση (9.).
AM: Για την λήψη στα κύματα AM έχει ενσωματωθεί στη συσκευή μία αντέννα Ferrit.
6. Σβήσιμο ραδιοφώνου: Βάζετε τον διακόπτη λειτουργίας (1.) στη θέση OFF.

Υπόδειξη για τη λειτουργία του ραδιοφώνου

Άλλες ηλεκτρικές συσκευές που βρίσκονται κοντά (π.χ. τηλεόραση, οθόνες κλπ.) μπορούν να δημιουργήσουν διαταραχές. Για τον λόγο αυτό να βνρίσκεται η συσκευή μαρκιά από αυτές τις άλλες συσκευές.

Λειτουργία ακουστικών

Για να συνδέσετε τα ακουστικά, συνδέστε τα τα μίνι-στερεοφωνικά ακουστικά με την υποδοχή Phones (24.) στην όπισθεν της συσκευής.

Σβήσιμο της συσκευής

Για να σβήσετε τη συσκευή βάζετε τον διακόπτη λειτουργίας (1.) στη θέση OFF.

Διαταραχές λειτουργίας

Σε περίπτωση διαταραχών ή ελαπτωματικής λειτουργίας της συσκευής, βγάλτε το φίς από την πρίζα και αφαιρέστε τις μπαταρίες. Κατόπιν επανασυνδέστε τη συσκευή με το δίκτυο ή βάζετε μέσα τις μπαταρίες.

Καθαρισμός της συσκευής

Να χρησιμοποιείτε ένα λίγο υγρό μαλακό πανί με απαλό καθαριστικό. Μη χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες, οινόπνευμα, αραιωτικά μέσα ή άλλα καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες!

Δήλωση συμφωνίας

Εμείς, η εταιρεία Kompernass Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε με την παρούσα ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στα ακόλουθα διεθνή πρότυπα ασφαλείας, στις ακόλουθες προδιαγραφές και Κανονισμούς της ΕΕ:

- IEC 65 (VDE 0860)
- 82/499/EWG (VDE 0875)
- EMC

Τύπος συσκευής: KH 378

Μπόχουμ, 31. 10. 2002



Hans Kompernass
-Διευθυντής-

